



Pág. 21

# REVISTA CORONA Latina



Pág. 23

AÑO 2 • NÚMERO 10 • OCTUBRE DE 2009

LA GUÍA MENSUAL DE CORONA Y NORCO

**GRATIS  
FREE**



Págs. 2-3

**REPARACIÓN DE  
COMPUTADORAS**  
(Pregunta por  
Abel) p. 6

**SECCIÓN DE SALUD DE  
LA CLÍNICA MÉDICA  
FAMILIAR DE CORONA**  
¿Por qué debemos  
hacernos exámenes  
físicos cada año? p. 11

**La chica 'Corona' del mes:  
una abuelita a todo dar  
Charytin** p. 12



Gisele Realty

p. 19

**Nueva sección de  
Sociales**

p. 20

**Eleva tus ventas  
anunciándote en  
CORONALatina;  
llámanos:**

## ABOGADO CON EXPERIENCIA EN BANCARROTA

THE LAW OFFICE OF  
**FRANSEN & MOLINARO**



**Gregg A. Eichler**  
Abogado  
en bancarrota



**¡Hablamos  
español!!!**

**Gregg A. Eichler**  
Abogado con experiencia en bancarrota;  
profesor asociado y consejero ejecutivo  
de la Escuela de Leyes de la  
Universidad de Irvine. Experiencia en:

- Bancarrota Capítulo 7:  
para el perdón total de sus deudas
- Bancarrota Capítulo 13: para  
solventar pagos atrasados y no perder  
su casa

**CONSULTA  
GRATIS**

**\$100**  
**DE DESCUENTO**  
en solicitud de  
bancarrota  
y consulta gratis

\*Oferta válida solo con este cupón, no acumulable a ninguna otra oferta.  
Expira: 10/31/09

**(951) 520 9684**

**980 Montecito Drive, Ste 206, Corona**

## 20 Años sirviendo a la comunidad latina

PROPIEDADES RECIENTEMENTE VENDIDAS EN VENTA CORTA:

CASA EN CORONA: \$152,000 EN REDUCCIÓN DE BALANCE  
CASA EN FONTANA NORTE: \$170,000 EN REDUCCIÓN  
DE BALANCE (ENLISTADA Y VENDIDA EN 70 DÍAS)  
CASA EN CHINO: SOBRE LOS \$200,000 EN REDUCCIÓN DE BALANCE



**VICTOR HUGO**  
REAL ESTATE BROKER

**EL SHORT SALE  
(VENTA CORTA)  
ES LA ÚLTIMA  
SOLUCIÓN PARA  
NO ARRUINAR  
SU CRÉDITO  
POR COMPLETO**

No espere hasta el último minuto para decidir qué hacer con su casa. Infórmese ahora mismo acerca de las opciones que tiene, ¡SIN COMPROMISO!!! Tengo 20 años dando servicio a la comunidad latina. Déjeme presentarle alternativas. Permítame devolverle la tranquilidad y la oportunidad de empezar de nuevo.

R.E.Broker Licence#01517765

**VICTOR@SIGNATURECAPITAL.NET**

**(951) 520 0058**

Maria F. Mira Loma



«Señor Victor,  
muchísimas gracias  
por todos sus consejos  
y por ayudarme a  
completar mi short sale.  
Su conocimiento y  
experiencia nos ayudaron  
a mi familia y a mí a tener una esperanza para  
comenzar de nuevo.»  
Anaël V., Corona



«Estoy agradecido al señor Victor  
Hugo por ayudarme a salir del  
serio problema que estaba viviendo.  
Me la pasó sin dormir y estresado  
por muchos meses hasta que lo  
llamé y él me ayudó a vender  
mi casa en short sale.  
Ahora estoy recomendando sus servicios a  
mis amigos. Él es una persona que sí sabe  
escuchar y decir las cosas tal como son  
desde un principio. Gracias por sus consejos.»

**(951) 741 1125 (Daniela)** **(951) 847 4684 (Genoveva)** **(951) 315 9141 (Eduardo)**



# Tan espectacular que provoca

así es la imagen HD de DIRECTV Más

Más canales en español que nunca y acceso  
a más de 125 canales en HD\*

¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!

Paquetes desde  
**\$29<sup>99</sup>**  
al mes  
por 12 meses  
Paquete ÓPTIMO MÁS™

Precio incluye un crédito de \$15/mes por 12 meses después  
de reembolso por Internet o por correo\*\*

¿Quieres disfrutar de los excelentes beneficios  
de la Grabadora DVR?



Llama y pregunta sobre nuestro  
nuevo paquete ÓPTIMO MÁS PLUS DVR™

Ofertas válidas hasta 10/12/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Se requiere tarjeta de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación,  
el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

Y tú... ¿Qué estás viendo?

Perfecciona tu imagen con DIRECTV Más.

**DIGITAL  
SATELLITE ZONE** **866-459-4577**

Distribuidor autorizado de DIRECTV



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN.™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. \*Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (Alta Definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. \*\*CRÉDITO EN LA FACTURA/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: ÓPTIMO MÁS \$44.99/mes, ÓPTIMO MÁS PLUS DVR \$49.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, cortado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. Se requiere una suscripción al servicio de DVR (\$5/mes) para el arrendamiento de DVR y DVR de Alta Definición (HD); y un cargo por acceso a HD (\$10/mes) para el arrendamiento de HD y HD DVR. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE [directv.com](http://directv.com) O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en [directv.com/legal](http://directv.com/legal) y ésta se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el logotipo Estilo Ciclon, DIRECTV Más, ÓPTIMO MÁS, ÓPTIMO MÁS PLUS DVR y Más pasión. Más emoción. Más televisión, son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.



## TV SATÉLITE

# Obtén mucho más con Directv Más

Por Danny Guerra



Hoy en día muchas personas están confundidas o mal informadas a la hora de seleccionar el servicio de televisión para sus hogares. Muchas se dejan guiar por el precio poniendo en riesgo la calidad de la imagen, el sonido y la programación. Uno de los mitos que mercadean las compañías de cable es el paquete bundle, que combina tres servicios por un bajo precio: teléfono, internet y TV cable. La sorpresa viene cuando te das cuenta de que el servicio para tu televisión es el básico, y que no todos los canales son digitales. Por su parte, la otra compañía de satélite vende un paquete para los latinos a bajo precio, pero no puede ofrecer variación de canales populares porque son exclusivos de Directv Más.

Directv te ofrece la programación más completa en inglés y español, a un excelente precio y con una calidad de imagen y sonido 100% digital en todos los canales. Sólo Directv Más te ofrece acceso a más de 70 canales en español y más de 220 en inglés.

■ La programación número uno de toda Latinoamérica está en Directv Más Canales de México: Azteca México, Cine Nostalgia, Cine Estelar, Cine Latino, Sur México, Once México, Mexico 22 y Mexicanal.

Si el cliente es de Centroamérica, sólo Directv Más le ofrece programación directamente de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá a través de sus dos canales exclusivos Centroamérica TV y Telecentro.

Si procede del Caribe, Directv le lleva a casa el sabor antillano con Wapa TV de Puerto Rico, La Mega con programación cubana y Televisión Dominicana de República Dominicana.

Quiénes vienen de Sudamérica disponen de Variedad TV, con programación de Bolivia, Uruguay, Paraguay y Chile, además de SUR Perú, TV Venezuela, TV Chile, Ecuavisa, Telefé de Argentina, TVE España y muchos otros canales.

Directv es también la mejor opción en programación deportiva, con canales como ESPN Deportes, FOX Sports Español, Gol TV, TyC Sports, Footschool TV y muchos más...



### ■ Tecnología premiada

Sólo Directv Más te ofrece tecnología galardonada con un premio Emmy.

El Programador de Horario DVR te permite programar fácilmente tus grabaciones cuando quieras y donde te encuentres, desde cualquier computadora o teléfono celular. Gracias al grabador DVR puedes ver la tele en el horario que más te convenga porque puedes grabar todos tus programas favoritos hasta un total de 400 horas. También puedes pausar la programación en vivo, retrocederla o avanzarla; y para grabar cualquier programa basta un botón. No requieres cintas ni discos, y lo mejor de todo es que el equipo ¡es GRATIS!

### ■ Alta definición

La nueva era digital ha llegado y con la nueva era hay nuevos televisores (pantalla plana). Directv es 100% digital, y al contar con nuestro

servicio puedes estar seguro de que más del 99.9% de las veces tu imagen será excelente. Lo que muchas personas no saben es que al comprar un televisor plasma o LCD (pantalla ancha y plana) se requiere de una mejor imagen y sonido en alta definición (HD). Siendo líder en tecnología, Directv Más ofrece la más completa programación de alta definición y cuenta actualmente con más de 130 canales en HD.

### ■ Déjanos aconsejarte

Recuerda que si tienes un televisor que indica 'HD Ready', tendrás que obtener el servicio en HD para poder

apreciar la calidad de su imagen. En Directv sabemos que es mucha información para memorizar, y es por eso que te invitamos a llamarnos antes de comprar un televisor o de pedir el servicio para tu tele. Llámanos a nuestras oficinas locales al (866) 459 4577, y con gusto te atenderemos en tu idioma.

## 7 Razones para cambiarte a Directv ahora mismo

1. Los partidos de fútbol en vivo desde tu país son más emocionantes.
2. La mejor programación de toda Latinoamérica.
3. Una gran variedad de las mejores películas para entretener a toda la familia.
4. Directv Más es el proveedor de satélite #1 del país.
5. Más canales en alta definición (HD) que el cable.
6. La mejor programación para que tus niños puedan aprender español y conservar su cultura.
7. Una imagen confiable y 100% digital en cada canal.





**GOTITAS DE SABIDURÍA**

## Acentos de más y de menos

Una de las mayores confusiones que presenta nuestra lengua escrita es la dificultad para la colocación del acento ortográfico o tilde (el que se escribe con una rayita), ya que si bien todas las palabras tienen una sílaba con mayor intensidad de voz, tono o fuerza que las demás sílabas, muchas veces no requieren que ese acento se grafique.

En el caso de los monosílabos, que son palabras constituidas por una sola sílaba, el golpe de voz sólo puede recaer en ella: *sol, pan, té, fue, di, mí, mi, ti, tú, tu, es, da, va, vi, vio, dio, sin, Dios, don, son, flor, pez, luz, con, tras, Juan, tal, muy, vez*, etc. Por lo general, los monosílabos no llevan acento ortográfico, aunque existen palabras monosilábicas que se escriben de la misma manera pero tienen diferente significado. Para distinguir unas de otras, se usa el acento diacrítico. Pasando por alto las explicaciones complicadas, veamos algunos ejemplos prácticos:

LLEVAN ACENTO	NO LO LLEVAN
él (pronombre personal): le di la revista a <i>él</i> ; <i>él</i> me la pidió	el (artículo): leí <i>el</i> libro en un suspiro, me gustó <i>el</i> tema
mí (pronombre personal o reflexivo): me lo entregó a <i>mí</i> personalmente; me dije para <i>mí</i> que tenía que reflexionarlo	mi (adjetivo posesivo o nota mus.): <i>mi</i> hijo es estudioso; la sinfonía <i>Gótica</i> de Havergal Brian termina en <i>mi</i> mayor
té (planta, infusión): prefiero el <i>té</i> al café	te (pronombre personal): <i>te</i> repito que <i>te</i> lo dije
sé (verbo ser imperativo o verbo saber): <i>sé</i> mejor persona; no <i>sé</i> hablar inglés	se (pronombre reflexivo): <i>se</i> resbaló y <i>se</i> golpeó; <i>se</i> hacen costuras; <i>se</i> durmió temprano
dé (subjuntivo del verbo dar): espero que él me <i>dé</i> lo que me debe	de (preposición): la casa <i>de</i> María es un palacete <i>de</i> veinte habitaciones
sí (adverbio afirmativo, pronombre reflexivo): <i>sí</i> , fui yo, ¿y qué?; volvió en <i>sí</i> tras un breve desmayo	si (conjunción condicional o nota mus.): <i>si</i> te gusta la música clásica, escucha la Sonata en <i>si</i> menor de Bach
más (adverbio de cantidad, conjunción, sustantivo): quiero <i>más</i> café; dos <i>más</i> dos son cuatro; el signo <i>más</i> se escribe así: +	mas (conjunción adversativa, como 'pero'): progresamos en nuestros estudios, <i>mas</i> no lo suficiente
tú (pronombre personal): tú decides	tu (adjetivo posesivo): tu trabajo es bueno
qué (pronombre interrogativo o exclamativo): ¿ <i>qué</i> es este adefesio?, ¡ <i>qué</i> difícil es entender el arte moderno!	que (conjunción o pronombre relativo): creo <i>que</i> debo premiarte; me gusta <i>que</i> me pegues (dijo un masoquista)

## SUMARIO

Directv Más... ¡te ofrece más!.....	Pág. 3
Gotitas de sabiduría.....	Pág. 4
Descubre el Uncle Bud's	
Automotive Museum.....	Pág. 6
Nueva feria de salud de la Clínica Médica	
Familiar de Corona.....	Pág. 8
Domingo Saludable de la Semana	
Binacional de Salud México-EEUU.....	Pág. 8
Qué ver y qué hacer este mes	
en Corona y Norco.....	Pág. 10
La chica 'Corona' del mes (Charytín)....	Pág. 12
Radio México Informa.....	Pág. 14
Teléfonos de contacto para anunciarte en	
CORONALatina.....	Pág. 16
Tus súper clasificados.....	Pág. 17
NUEVA SECCIÓN DE SOCIALES....	Pág. 20
NotiCuriosas.....	Pág. 22

**Los estrenos del cine en  
septiembre... encuéntralos  
en [www.coronalatina.com](http://www.coronalatina.com)  
[jimdo.com/cine](http://jimdo.com/cine)**

# TIENDA DE NUTRICIÓN

Productos naturales de México



Tratamientos para problemas de  
obesidad, impotencia sexual, nutrición,  
belleza, nervios, caída de pelo,  
digestión, mala circulación, dolor  
muscular, vías respiratorias,  
problemas de la piel, hongos,  
hígado, riñón, alta  
presión, diabetes, colesterol,  
várices, parásitos, diarrea,  
gripas, infecciones, etc.



Venga a  
visitarnos, ¡lo  
atenderemos  
como en  
su tierra!  
Abierto de  
lunes a  
sábado  
10am a 8pm  
Venta de  
mayoreo y  
menudeo

**Ahora con servicio de sobador profesional  
experto en reflexología: torceduras en general,  
dolor de cabeza, estrés, etc.**

**(951) 281 4408 (951) 283 0258**  
**321 W 6th St, Corona, CA 92882**  
(en el local de reparación de computadoras)



**SE HABLA ESPAÑOL**



**TRABAJAMOS  
CON TODAS LAS  
COMPAÑÍAS DE  
SEGUROS  
¡DÉJANOS  
AYUDARTE!!!**

**Fix Auto Corona**

51 E. Grand Blvd.,  
Corona, CA 92879  
Tel. (866) 925-8485  
Fax (951) 270-0112  
[ganders@fixauto.com](mailto:ganders@fixauto.com)

**Fix Auto Ontario North**

491 Kettering Drive,  
Ontario, CA 91761  
Tel. (866) 945-8497  
Fax (909) 390-8893  
[dcroy@fixauto.com](mailto:dcroy@fixauto.com)

**Fix Auto Ontario South**

4930 Vanderbilt,  
Ontario, CA 91761  
Tel. (866) 925-8495  
Fax (909) 605-7582  
[ggreenway@fixauto.com](mailto:ggreenway@fixauto.com)

**Fix Auto Montclair**

5566 Holt Blvd.,  
Montclair, CA 91763  
Tel. (866) 945-8498  
Fax (909) 482-1546  
[ckimball@fixauto.com](mailto:ckimball@fixauto.com)

**¡\$200 DE  
CRÉDITO EN EL  
TALLER, SI TU  
REPARACIÓN  
CALIFICA!!!**



**REPORTAJE**

**Descubre el gran museo del  
automóvil de Corona: Uncle Bud's**

*Autos antiguos y contemporáneos, vehículos de carrera, motocicletas, motores, afiches y reproducciones de lugares y objetos reconstruyen aquí la historia de la industria automotriz desde sus orígenes hasta nuestros días*

Por Abel Montero



**Sales manager de Quality Toyota\***

París, con doce millones de habitantes y 130 museos, tiene un museo para cada 92 mil personas. Ciudad de México, la segunda urbe en el ranking museístico, tiene 18,8 millones de habitantes y 120 centros de exposiciones, es decir, un museo para cada 156 mil personas. La pequeña Corona, con cerca de 150 mil habitantes y cinco museos, tiene un museo para cada 30 mil vecinos, lo que establece una pequeña plusmarca digna de figurar en el *Libro de los récords* de Guinness. En enero de este año, **CORONALatina** publicó una nota acerca de esos cinco centros, de los que puedes saber más visitando la sección de 'Entretenimiento y cultura' de <http://coronalatina.jimdo.com>. En mayo pasado, esta misma revista hizo un reportaje sobre el Quality West Wing, museo de réplicas de las principales instituciones gubernamentales estadounidenses, visitado cada año por 70 mil estudiantes de todo el sur de California. Este museo, coronado por una reproducción en tamaño real del Despacho Oval de la Casa Blanca, es obra de Arthur Bud Gordon, CEO y presidente de The Gordon Automotive Group, conglomerado de empresas que incluye a Quality Toyota y Quality Scion de Corona, Quality Nissan de Temecula, etc.

exhibición se completa con la reproducción en tamaño natural de una cafetería de la famosa ruta 66, pósters originales de cada época, motocicletas, una sección de motores y dispositivos que ilustran las sucesivas innovaciones



tecnológicas, y una visión del futuro de la industria automotriz. Minuciosamente cuidado y continuamente enriquecido por su director ejecutivo, Larry Tuff, el Uncle Bud's Automotive Museum está localizado en 1700 W 6th St, muy cerca de su museo hermano, el Quality West Wing (1705 W 6th St, [www.qualitywestwing.com](http://www.qualitywestwing.com)). En ambos, las visitas para estudiantes –siempre previa cita– son gratuitas.

Adicionalmente, el Uncle Bud's ofrece orientación sobre escuelas técnicas superiores en el área para sus visitantes escolares deseados de hacer carrera en la industria del automóvil.

Para más información o visitas, llama al teléfono (951) 808 1663, o escribe al e-mail [tour@unclebuds.org](mailto:tour@unclebuds.org).

Sitio web del museo: [www.unclebuds.org](http://www.unclebuds.org)



(\*) Abel Montero nació en Orange County, estudió Business Finance (San Bernardino College) y actualmente vive en Corona. En 1999 empezó a trabajar en Quality Toyota, y en 2002 fue promovido a gerente de ventas del dealer.



Los autos no son sólo el negocio de Bud Gordon: son su pasión. Prueba de ello es el Uncle

Bud's Automotive Museum, por él fundado en 2003, cuya entrada transporta al visitante a mediados del siglo pasado, a una auténtica y esmeradamente restaurada estación de gasolina de Texaco. La galería de autos propiamente dicha retrocede más en el tiempo, pues se abre con una calesa para un caballo acompañada por el legendario Ford T, el primer coche fabricado en forma masiva, que en 2008 cumplió cien años de creado. Esa primera visión de los albores del siglo inicia una sucesión de vehículos reales dispuestos cronológicamente e ilustrativamente complementados con grandes afiches alusivos a cada período. De este modo, la historia del automóvil desfila ante los ojos del visitante a través de los modelos más representativos de cada década y concluye con los autos actuales, incluidos algunos de competencia. La

**COMPUTADORAS**

- Reparación de computadoras **ESTIMADOS GRATIS**
- Diseño de páginas web
- Especialista en laptops
- Eliminación de virus
- Reparación de TV, LCD, plasma, ps2, ps3, wii

**Servicio a domicilio**



**(951) 281-4454**

**Preguntar por Abel**

**321 W 6TH ST, CORONA**

(Estamos dentro de la tienda de botánica)





# SANTANA'S MEXICAN FOOD

♦ ♦ ♦ ES MUY BUENO

**Usamos aceite 100% vegetal**



**CON ESTE CUPÓN**  
**ESPECIAL DE DESAYUNO**  
**HUEVOS RANCHEROS**  
incluye arroz y frijoles



**\$3.99**



**y CAFÉ GRATIS**

\*Un cupón por persona.  
No acumulable con otras ofertas

***Festejando  
nuestro  
décimo  
aniversario***

**CON ESTE CUPÓN**  
**Especial para estudiantes:**  
por la compra de \$5 o más,  
¡llévate una soda **GRATIS!**

\*Un cupón por persona. No acumulable con otras ofertas

**CON ESTE CUPÓN**  
**ESPECIAL DE MENUDO**  
Compra uno y  
llévate el segundo a  
¡¡¡ mitad de precio !!!

\*Sábados y domingos solamente. Un cupón por persona.  
No acumulable con otras ofertas.

**Servicios para  
fiestas con bufet  
o taquiza y con el  
inigualable sabor  
de Santana's**



**(951) 786 0996**

**6751 Indiana Ave, Riverside**  
**[www.yvsantanasmexicanfood.com](http://www.yvsantanasmexicanfood.com)**



**BREVES DE MI CIUDAD**

**FERIA DE SALUD DE LA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR DE CORONA**



Celebrando su decimosexto aniversario, la Clínica Médica Familiar de Corona (CMF) ofrecerá este sábado 17 una gran feria de salud. Se harán exámenes gratuitos de presión arterial, glucosa, peso y masa corporal (BMI), chequeos físicos completos para niños y jóvenes de 0 a 18 años, además de chequeos dentales gratuitos a cargo de la clínica dental Transdental. Habrá evaluaciones médicas preventivas y se brindará orientación acerca de alimentación y hábitos saludables de vida. Como se recomienda acudir en ayunas para ciertas pruebas, la Torta del Medio Día (taquería ubicada al lado de la clínica) te quitará el hambre después con tacos a 99¢ y refrescos gratis por la compra de cualquier comida. También habrá música, karaoke a cargo del DJ Felipe el Selthiete, rifas, premios y mucho entretenimiento



para todas las edades. Todas las familias de nuestra comunidad están cordialmente invitadas a este gran evento de salud y

esparcimiento. Pasa la voz en tu barrio para que nadie se lo pierda. Lugar: aparcamiento de la CMF, entre el 217 y el 225 de la E 3rd St, Corona. Hora: 9am-2pm. Info: (951) 273 1188.

**SEMANA BINACIONAL DE SALUD MÉXICO-EEUU**

Como parte de la Semana Binacional de Salud México-EEUU, el Consulado de México en San Bernardino ofrecerá este domingo 25 la feria de salud *Domingo Saludable*. Patrocinado por la Asociación Nacional de Diabetes, Campeones del Cambio, Helnet, Transdental y Clínica Médica Familiar de Corona, en el evento se realizarán exámenes gratuitos de colesterol, presión arterial, glucosa para diabetes, dental, etc. Lugar: Parroquia San Eduardo, 610 St Edwards Cir (antigua Monsignor Thompson Cir), esq. con 417 W Grand Blvd, Corona. Hora: 9am-1pm. Info: Ricardo Torres, (714) 227 2122



**EDITOR GENERAL**

Lelio Pacciardi, (951) 315 9141

**JEFE DE REDACCIÓN /CINE**

Aurelio Gaviria, (951) 808 9548

**GERENTE DE VENTAS**

Genoveva Pacheco, (951) 847 4684

**DISEÑO GRÁFICO**

Daniela Pacciardi, dpacciardi@hotmail.com

Luis Gutiérrez, deyele@live.com

**DIAGRAMACIÓN /ARMADO**

Ilio Pacciardi, ilio84@sbcglobal.net

**COLABORADORES (octubre)**

Abel Montero, Danny Guerra, Damián

Vázquez, Ricardo Torres, Alicia Palmoutsos

**MENSAJES A LA REDACCIÓN**

gdv.europa@libero.it

CORONALatina no se compromete a devolver material o colaboraciones no solicitadas, ni asegura su publicación ni paga por ellas si se publican. Tampoco retribuye colaboraciones solicitadas. Tanto las primeras como las segundas pueden ser editadas y recortadas a criterio del editor. La revista no se responsabiliza por las opiniones de sus colaboradores, ni se identifica necesariamente con ellas. Queda total, absoluta y tajantemente prohibido copiar una sola coma (ni dos ni tres ni nada) de esta revista sin la autorización del editor general.

**Administración**

**GERENTE GENERAL**

Daniela Pacciardi, (951) 741 1125

**GERENTE DE VENTAS**

Genoveva Pacheco, (951) 847 4684

**IMPRESIÓN**

Freedom Printing, 1701 S Lewis St, Anaheim, (714) 704 5862, CA 92805

**TIRADA DIEZ MIL EJEMPLARES**

**REPARTO • 300 PUNTOS DE**

**DISTRIBUCIÓN EN CORONA, NORCO**

**Y RIVERSIDE**

**• DOMINION DISTRIBUTION**

**¡Viernes y sábados las damas entran GRATIS hasta las 9pm!**

**HORA FELIZ: LU-VI 4 A 7PM ~ ESPECIALES DE CERVEZAS Y BOTANAS**

**¡Feliz Halloween, Corona y Norco!**

# Flamingo's Club & Restaurant

**LUNES**

"Lunes para machos" con noche de fútbol y especiales de pichel de cerveza de barril o bebidas de vodka

**MARTES**

8:30pm: Clases de Salsa y Bachata (próximamente rock en español para seguir la fiesta)

**MIÉRCOLES**

8pm: Karaoke con Charly  
8-9pm: Especial de Hora Feliz

**JUEVES**

NOCHES DE SALSA CALIENTE EN EL HOT SALSA ROOM  
9-10pm: Clases de Salsa con Alfredo el Salsonero. Baile después de las 10pm con el DJ Farley tocando salsa, merengue, bachata, cha-cha-cha y más  
Especial de Margaritas \$3, Mojitos \$4 y Tacos dorados \$1 • Botana gratis

**VIERNES**

GRUPO VERSÁTIL DESDE LAS 8PM (cumbias, merengue, norteno, rancheras, etc)  
PRÓXIMAMENTE (desde noviembre): HIP HOP CON CLUB G

Hora Feliz de 8 a 9 pm y concurso de piernas a las 11pm

**SÁBADOS**

(8pm-2am) Baile con Grupo versátil en vivo y el DJ Azteca tocando lo que a ti te gusta: cumbia, merengue y más

**DOMINGOS**

DÍA FAMILIAR  
Baile con el DJ Azteca y próximamente banda • "Showcase Sundays" con nuevos talentos (inscripciones: 714.389.3667)  
Hora Feliz de 4 a 7, más promociones y nuevas botanas

**Horario: lunes a jueves abrimos a las 2pm ~ Viernes a domingos desde el mediodía**

**514 S Smith Ave, Corona (Sexta y Smith)**

**(714) 730 1499 (Info y empleo) • (951) 272 3723 (local)**





# Taco Naco

**MEXICAN FOOD & PUPUSERÍA**



## Grand Opening

**Nuevo dueño con nuevo menú... y ahora ¡MARISCOS!**

**Horario: Lun-Jue 9am-10pm**

**Vie-Sáb-Dom 7am-11pm**

**TACOS**  
**99 CTV C/U**

**DE ASADA,  
CABEZA,  
AL PASTOR,  
POLLO  
TRIPA,  
LENGUA Y  
CHORIZO**



**Combo Especial**  
**3 tacos, arroz, frijol**  
**y un agua fresca**

**\$2.99**

\*2 cupones por familia

**BURRITOS**  
**\$3.50**

**DE ASADA,  
CABEZA,  
AL PASTOR,  
POLLO  
TRIPA,  
LENGUA Y  
CHORIZO**



**PUPUSAS**

**ESPECIAL DE DESAYUNO**  
**HUEVOS RANCHEROS,**  
**ARROZ Y FRIJOLES**

**\$4.99**

**SOPES \$2.99**



**Hacemos taquizas; tenemos biónicos, licuados, tacos hechos a mano (\$1.50), menudo los sábados y domingos, quesadillas de maíz y harina, filete de pescado, coctel de camarón, tostada de camarón, caldo de camarón y guaraches**

**(951) 354 0076**

**4773 Tyler St, Ste 2A, Riverside**



**TIEMPO LIBRE**

**Qué ver y qué hacer este mes**

Este listado es recopilado por **CORONALatina** de acuerdo con la información de sus propios organizadores o auspiciadores. **CORONALatina** no se hace responsable por cambios de último minuto, por lo que recomendamos llamar previamente a sus organizadores para confirmar la programación. Agradecemos a todos quienes nos han proporcionado su valiosa información, e invitamos a todos quienes tengan algún espectáculo o evento que anunciar, a comunicárnoslo al tel. (951) 315 9141, al e-mail [gdv.europa@libero.it](mailto:gdv.europa@libero.it) o a través del casillero de mensajes de <http://coronalatina.jimdo.com/contactanos> (no olvides el acento en la 'a'). Su publicación no tiene costo alguno.

Si quieres divertirti a lo grande el fin de semana, no necesitas salir de Corona-Norcorcanías, aquí encontrarás diversión a raudales para todos los gustos y edades. Y **recuerda**: si bebes, no manejes. Si estás conduciendo y no tienes el dispositivo de manos libres, detente a un lado del camino para llamar desde tu celular o contestar llamadas. Y si fumas, no lo hagas cuando haya niños en tu auto.

**Calendario de entretenimiento y farándula**

**Programación del Flamingo's Club & Restaurant LUNES** "Lunes para machos" con noche de fútbol y especiales de pichel de cerveza de barril Budweiser o Bud Lite (a sólo \$6 todo el día) y de bebidas de vodka a \$4 **MARTES 8:30pm**: Clases de salsa y bachata con Julio César & Elizabeth (próximamente la fiesta seguirá con rock en español) **MIÉRCOLES 8pm-2am**: Karaoke con Charly **JUEVES (9pm-2am)** 'Noches de Salsa Caliente' en el Hot Salsa Room con el DJ Farley • Clases de Salsa con Alfredo el Salsonero (9-10pm) • Entrada GRATIS • Baile después de las 10pm con salsa, merengue, bachata, cha-cha-cha y más **VIERNES (8pm en adelante)** Grupo versátil en vivo (cumbias, merengue, norteño, rancheras) y DJ Azteca; 8-9pm: Especial de Hora Feliz (cover \$5; damas gratis antes de las 9pm); 11pm: Concurso de piernas con premio para las más bonitas (Desde noviembre: Club G con hip hop y más promociones y regalos) **SÁBADOS (8pm-2am)** Baile con grupo versátil y el DJ Azteca (cover \$10 o 15; damas gratis antes de las 9pm) **DOMINGOS DÍA FAMILIAR** Tardeada para cenar (3-8pm) - Desde las 5pm: Baile con el DJ Azteca y muy pronto con banda; (4-7pm) Hora feliz con más promociones y nuevas botanas para gozar; "Showcase Sundays" @ 7pm: Invitación a cantantes, grupos y bailarines que deseen presentar sus talentos al

público; info e inscripción: (714) 389 3667 **Marca en tu calendario** estos dos días: **viernes 16 (8pm-2am)** Club G presenta "California Love" (noche de Hip-Hop) con DJ y... ¡seis cantantes en vivo! (Preinauguración de los programones de Hip Hop para los viernes de noviembre), y **sábado 31 Evento especial para la organización benéfica CASA** para promover la venta del 'sexy calendario' de las más aclamadas instructoras de salsa, y **Halloween salsero** con un grupazo en vivo y premio para el mejor disfraz. Lee más en las fechas correspondientes del calendario y visita <http://coronalatina.jimdo.com/eventos> para mantenerte al día sobre esas programaciones y otras novedades y promociones. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723, (714) 389 3667

**¡Karaoke y bailongo en La Cabaña!** Si te gusta desafinar en público y te vale hada madrina, puedes hacerlo todos los viernes y sábados de 9pm a 2am en La Cabaña Mexican Grill. Viernes y sábados hay taquizas en el patio (7pm-1:30am), y los sábados también hay bailongo pa' que sacudas el esqueleto hasta las 2am. 324 S Main St, Corona, (951) 737 7858

**Más karaoke en El Acapulco** Desentona como la Chimoltrufia o lúcete como Bocelli todos los viernes de 7 a 12pm. El Acapulco Mexican Restaurant, 515 E 6th St, Corona, (951) 272 2235

**Fiestones en Hacienda Guadalajara** Dos barras y dos pistas de baile para mover el esqueleto todos los viernes de 10pm a 2am con rock en español, hip hop, merengue y cumbia; los sábados de 10pm a 2am con el programón Sinn (puro hip-hop), y los domingos de 9pm a 12am con la banda Sinaloense (DJ de 12 a 1:30am). 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

**Música para todos los gustos en el Maya's Café** Los viernes y sábados, ven a zarandear el cuerpo con los mejores DJs de Corona: Tony Zaragoza y William Pérez, reforzados una vez al mes con Diego Ceja. Domingos y lunes súper deportivos con el mejor fútbol americano en pantalla gigante. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 736 3154.

**Magia en Tom's Farms** Disfruta todos los sábados y domingos (12 y 2pm) del más asombroso ilusionismo con Anthony the Magic. Tom's Farms, 23900 Temescal Canyon Rd, Corona, (951) 277 4422

Otra vez nos faltó espacio para tantísimos espectáculos musicales, así que tendrás que buscar en. <http://coronalatina.jimdo.com/eventos> la lista completa y actualizadísima: allí encontrarás presentaciones en vivo y eventos musicales en cantidades industriales.



**LA CABAÑA**  
MEXICAN GRILL  
EL AUTENTICO SABOR DE TU TIERRA

*Ven a disfrutar el mejor karaoke de Corona, ¡donde tú serás la estrella!*

**LUNES A SÁBADOS**  
*Almuerzo especial* **\$3.99**

**Fines de semana al estilo de La Cabaña**  
**VIERNES Karaoke: 9pm-2am**  
**VIERNES Y SÁBADOS Taquizas: 7pm-1:30am**  
**SÁBADOS Karaoke y baile: 9pm-2am**  
**SÁBADOS Y DOMINGOS Rico menudo y pozole**  
**DOMINGOS: Exquisito bufet (bebidas GRATIS)\* \$9.99**

**324 S Main St.  
Corona, CA 92882  
(951) 737 7858**

*\*Menos cerveza (¡pero sí CHAMPAÑA!)*



# CORONA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

## SALUD AL DÍA

### ¿Por qué tenemos que hacernos exámenes físicos cada año?

*Recientes informes médicos revelan que la comunidad latina tiene más probabilidades que otras de desarrollar enfermedades como hipertensión, diabetes y colesterol alto*

Por Billy Earley, P.A.\*



¡Hola y muy buenos días!

Yo soy el doctor Billy Earley, y tengo cinco años trabajando y brindando servicios médicos a la comunidad latina en la Clínica Médica Familiar de Corona. Me gradué en la Universidad de Charles R. Drew, Escuela de Ciencia y Medicina, y tengo más de diez años ejerciendo mi profesión. Soy

afroamericano y me siento fuertemente identificado con la comunidad hispana, con la que comparto cada día y cuya lengua estudié por siete años hasta hablarla, leerla y escribirla correctamente. Con mis propias palabras, quiero decirte por qué es importante hacerse exámenes físicos cada año.

Según los más recientes informes de medicina y salud, nuestra gente latina tiene más probabilidades de desarrollar serias enfermedades crónicas. ¿Cuáles son estas enfermedades? Las tres que más repercuten en esta comunidad son la hipertensión, la diabetes y el colesterol.

La **hipertensión** (aumento excesivo de la tensión vascular o sanguínea) es una enfermedad oculta, que no presenta síntomas y es un factor de riesgo en las enfermedades coronarias. Usualmente, la persona no se

da cuenta de que la padece hasta que acude a la clínica para un chequeo físico y es descubierta. Muchos piensan que mareos, debilidad, dolor de cabeza e incluso ronchas son síntomas de hipertensión: *eso no es cierto, la hipertensión no tiene síntomas.*

La **diabetes**

(concentración excesiva de azúcar

en la sangre) sí da señales, como tener mucha sed, borrosidad de la vista, rápida pérdida de peso u orinar mucho en la noche. Pero cuando está en su fase inicial, no hay síntomas, por eso es muy importante chequearse para prevenirla o tratarla tempranamente.

El **colesterol alto** puede obstruir y endurecer las venas y arterias sanguíneas, es responsable de muchas enfermedades del corazón y raramente presenta síntomas, como, por ejemplo, angina o dolor de pecho. Como ves, hay muchas buenas y saludables razones para chequearse cada año, porque tu salud depende de

tus propios deseos de estar bien.

Sinceramente

Tu amigo Billy Earley

Billy Earley, PA, tiene más de una década ejerciendo su profesión y seis años como asociado al staff médico de la CMF. Si ya eres paciente de la CMF, sin duda ya lo conoces. Si no, te deseamos una salud de hierro para que tengas el gusto de conocerlo no como profesional de la salud, sino como amigo, porque es una persona cordial y muy preparada. Hasta es escritor, autor de *The Wraith of the Species!* (*El comienzo de las especies!*), ampliamente comentado en emediawire.com y a la venta en openlibrary.org, ecampus.com, y otros lugares en internet.





# CORONA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR

Trabajamos por una comunidad más saludable

Asistencia gratuita para llenar solicitudes de seguros médicos





Leticia Ruiz, gerente    Nutricionista Michelle Nieves    Billy Z. Earley, P.A. Medicina familiar



Aceptamos la mayoría de los seguros médicos







## Servicios gratuitos

- Chequeo físico (niños y jóvenes de hasta 18 años) y Vacunación
- Prueba de embarazo y Cuidado prenatal
- Programa de detección temprana de cáncer de mama y cervical (mayores de 40 años)
- Planificación familiar

Tel. (951) 273 1188

217 E Third St, Corona, CA 92879

HORARIO DE ATENCIÓN Lunes a viernes: 9am-7pm • Sábados: 8am-3pm

## EXAMEN FÍSICO COMPLETO

\$89

Incluye exámenes de diabetes, anemia, orina, audición, visión, presión, colesterol y consulta médica

con cupón    Cupón vence el 10-31-09

## PLAN DE DIETA - Pierde peso

INCLUYE: 3 consultas, prueba de masa corporal y dieta individualizada. Prescripciones dietéticas específicas:

- Régimen personalizado para perder peso
- Dieta individual para diabéticos
- Plan de nutrición para niños

Citas: (951) 295 1524

\$49.<sup>00</sup>



# CORONA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD



**NO DEJES DE CONSULTAR EN EL  
CALENDARIO DE EVENTOS CÍVICOS  
LAS SIGUIENTES FECHAS:**

**Miércoles 7** (9am-4pm) *10th Annual Business Expo* de la Cámara de Comercio de Corona  
**Miércoles 14** (6pm) *Reunión y cena* de la Greater Corona Hispanic Chamber of Commerce  
**Sábado 17** (9am-2pm) **GRAN FERIA DE SALUD** de la Clínica Médica Familiar de Corona  
**Domingo 25** (9am-1pm) *Domingo Saludable* del Consulado de México (San Bernardino) en la parroquia San Eduardo de Corona  
**Viernes 2** (8pm-2am) *Grupo Norco Boys y DJ Azteca*. Flamingo's Club & Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723  
**Viernes 2** (9pm) *Rock y hip hop con Back Yard Pimps* (+21). Angel's Sports Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738  
**Viernes 2** (9pm) *Rock clásico y blues con The Shameless Dawgs*. Dempsey's Sports Bar, 511 N Main St, Ste 105, Corona, (951) 270 0152  
**Viernes 2** (6pm) *Rap cristiano, hip hop y R&B con Phorgiv'n* (entrada libre) The Voice, 652 Sixth St, Norco, (951) 737 1518  
**Viernes 2 y sábado 3** (9pm-2am) *Rock con la banda Have Another Monkey*. The Maverick Steakhouse, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640  
**Sábado 3** (8pm-2am) *Grupo Sol Duranguense y DJ Azteca*. Flamingo's Club & Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723  
**Sábado 3** (7pm) *Blues, soul y reggae con Aaron y su banda* (entrada libre). Rodrigo's Mexican Grill, 150 W Parkridge, Corona, (951) 738 0373  
**Sábado 3** (8pm) *Rock clásico, country y blues con la banda Southland*. Java Joe's Coffee, 4975 Yorba Ranch Rd, Yorba Linda, (714) 970 7988  
**Domingo 4** (3-7pm) *Día familiar (tardeada para cenar)*: 5pm hasta cerrar: *bailongo con el DJ Azteca; Showcase Sundays @ 7pm* para promover nuevos talentos. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723  
**Domingo 4** (9pm-12am) *Disfruta la noche con la banda Sinaloense en vivo*. Hacienda Guadalajara, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946  
**Domingo 4** (8:30am) *Rock y pop cristiano con Sarah Kelly*. New Beginnings Community Church, 1769 Western Ave, Norco, (951) 734 9574

**NUTREASY**  
CONTROL DE PESO

**¡BAJE!** • SIN MEDICAMENTOS  
• SIN DIETAS RIGUROSAS  
**¡30 LBS!** • SIN EJERCICIO

BAJO SUPERVISIÓN PROFESIONAL

CON LA APLICACIÓN DE BALINES MAGNÉTICOS

Martes: 3pm-7pm Domingos: 9am-2pm **(714) 580 0222**  
1655 E 6th St, Ste. A-5a, # 109, Corona

**Make-up**

Maquillo a domicilio, para eventos como quinceañeras, bodas, bautizos, celebraciones especiales, proms, etc...

Visítame en la página web <http://mistikmakeup.hi5.com>

**(951) 741 1125**



**LA CHICA CORONA DEL MES**

**Charytín Goyco: la rubia América**



Hay varios misterios impenetrables en la vida de Charytín Goyco, y el primero de ellos es su edad. Sus biografías más piadosas le atribuyen haber nacido en 1954, aunque corre la malévola voz de que sus preciosos ojitos vieron por vez primera la luz caribeña cinco años antes, como mínimo, y que fue la *nanny* de la *Tigresa*. Pese a esa respetable edad, que sus biógrafos hacen oscilar entre los 55 y los 60 y tantos, la dominicana sigue apareciendo fresca como una lechuga, ágil como una gata salvaje y tan linda que el año pasado volvió a integrar la lista de los 50 más bellos de la revista *People*, junto con un montotón de otras guapas que podrían sus nietas. Datos relativamente seguros entre otros más herméticos que la Gran Pirámide son que nació en Santo Domingo (República Dominicana) un 23 de mayo, que es

actriz, cantante, presentadora, les tiene pánico a los aviones, ha escrito más de cien canciones, ha grabado veinte discos, ha tenido programas radiales, hace deportes, cuida su alimentación, se hace anualmente su examen de mamas y el papanicolau, lleva décadas con el mismo marido y tiene el cabello castaño. Al menos, así lo tenía antes de convertirse en *La rubia de América* por los años 70, cuando se mudó a Puerto Rico, donde conoció al productor y actor de televisión Elín Ortiz, por aquel entonces casado con la súper *vedette* Iris Chacón. Elín y Charytín rimaron: se vieron, el flechazo sintieron y el llamado de la naturaleza satisficieron. También procrearon. Y se casaron, aunque no se sabe bien si una o dos veces. Si hubo primera boda, se dice que fue en 1974 y fue tan privada que nadie se enteró. La "segunda" fue en Disney World en 2007: ella lució radiante como una virginal princesita y él, a sus 71







# FITNESS



**Tarifa de inscripción:**

**\$9**

y paga tan solo

**\$9**

**¡¡AL MES!!!**

¡Apurate!!!  
Válido para las primeras 150 membresías solamente

- Instalaciones nuevas y modernas
- Ambiente sano, de calidad, limpio, amplio, amigable y divertido
- Espaciosa área de pesas
- Amplio espacio para 'cardio'
- Abierto 7 días a la semana
- Descuento en membresías familiares
- Membresías de mes a mes

¡Ahorra dinero para esta primavera!  
¿Ya eres miembro de otro club y pagas más de \$9 al mes?  
Pregunta por nuestro sistema de cambio de membresía

**\*Oferta extendida hasta el 09-30-09**

**\*Especial: agrega a un familiar por \$5**

**951-808-9919**



**1190 W. Sixth St, Corona, CA 92882**

Válido solo en el club de inscripción. Planes de tarifa fija, eliges tu horario. Pago anual de renovación \$12. Llame o visita el club para detalles.

años, como el abuelito del príncipe azul.

Pero bueno, no nos aceleremos y volvamos a los primeros tiempos prenupciales. Cuando la pareja se conoció, Elím se dedicaba casi *full time* a su labor de productor y representante de cuerazos que él lanzaba rutinariamente al estrellato. Su última y más perfecta creación fue Charytín, a la que en un dos por tres proyectó a la fama con el programa de variedad WAPA-TV, todos los sábados por la noche, y más tarde al estrellato internacional con *El show de Charytín*, que estuvo en el aire y en el top de la audiencia por 17 años consecutivos. La *Chary* también triunfó como cantante, y su tema *Mosquita muerta* (nombre de un personaje que ella representaba en su show) fue un éxito desde el río Grande hasta la Patagonia.

En 1983, actuó junto con Julio Alemán en el filme *Verano en Nueva York*. En

1986, inexplicablemente, la ofendida Iris Chacón y la robamaridos Charytín fumaron la pipa de la paz y coprotagonizaron la telenovela *Escándalo* junto con Andrés García y Yolandita Monge. En 1988 Charytín se mudó a Miami con Elím y Shalim, el primogénito de la pareja, nacido en 1979, quien hoy es cantante y actor. En 1990 tuvo un par de mellizos: Sharinna y Alexander. En 2002 empezó su show de chismes para Telefutura, *Escándalo TV*, junto a Marisa del Portillo, Felipe Viel y Lilia Luciano, que ha sentado un hito en la historia del cotilleo farandulero y la ha convertido en la indiscutible reina hispana de la tele en EEUU. Una reina abuela, pues el mes pasado nació su primer nieto, hijo de Shalim y la

conductora de TV cubanoamericana Leslie Ann Machado.

Recientemente Charytín fue designada portavoz del Proyecto Esperanza, una campaña de Directv Más y The Orphaned Starfish Foundation, destinada a informar a la población

hispanohablante de EEUU acerca de la difícil situación que viven muchos niños en Latinoamérica y el Caribe, y promover cambios positivos y duraderos en esa población infantil.

Por su brillante carrera, la *Chary* ha

recibido decenas de premios y reconocimientos. Resumiéndolos apretadamente, sólo mencionaremos que en su isla natal fue galardonada por su trayectoria artística por la Asociación de Críticos de Arte (2007), y al año siguiente el Senado la nombró Embajadora de Buena Voluntad. Sus manos están plasmadas en el Paseo de las Luminarias en Ciudad de México. En Venezuela se le otorgó el premio Ronda. En EEUU ha recibido un Peabody Award, 12 premios ACE y muchos otros. Tiene, además, una estrella en la calle 8 de Miami. Y **CORONA Latina** la ha elegido como la chica Corona del mes. Una chica sénior con tan buena mercadería que pone en ebullición nuestra edípica fantasía. Para saber más de ella visita [www.charytingoyco.net](http://www.charytingoyco.net). Proyecto Esperanza: [www.orphanedstarfish.org](http://www.orphanedstarfish.org), (888) 222 8241.





# ANÚNCIATE EN CORONA LATINA DESDE TAN SOLO \$20 AL MES (951) 741 1125

**Jueves 8** (9pm-2am) 'Noches de Salsa' con el DJ Farley y clases de Salsa con Alfredo (9-10pm) Flamingo's Club, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 9** (8pm-2am) Grupo Obsesión y DJ Azteca. Flamingo's Club & Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 9** (8pm-1am) Rock de altísimo calibre con Mediadrone, Manic Episode, Jekyl, etc Angel's Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738

**Viernes 9** (7pm) Rumba flamenca y rock con Pasión Gitana (no cover). Rodrigo's Mexican Grill, 150 W Parkridge, Corona, (951) 738 0373

**Viernes 9** (9pm-2am) Música country con Ashley & West 10. The Maverick Steakhouse, 3841 Old Hamner Road, Norco, (951) 734 6640

**Viernes 9** (7pm) Blues con Tupelo Blue. Java Joe's Coffee Shop and Wine Lounge, 4975 Yorba Ranch Rd, Yorba Linda, (714) 970 7988

**Viernes 9** (7pm) Música latina, jazz y funk con Johnny Blas y su banda. Cuban Café, 5180 Arlington Ave, Riverside, (951) 785 9400

**Sábado 10** (8pm-2am) Grupo Proyección y DJ Azteca. Flamingo's Club & Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Sábado 10** (7pm-12am) Rock de alto calibre con DL, Haight Club, Duralix, etc. Angel's Sports Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738

**Sábado 10** (6pm) Rock explosivo con I'm OK You're OK (\$25). Eleanor Roosevelt High School, 7447 Cleveland Ave, Corona, (951) 738 2100

**Domingo 11** (3-7pm) Día familiar (tardeada para cenar); 5pm hasta cerrar: bailongo con el DJ Azteca; Showcase Sundays @ 7pm para promover nuevos talentos. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Domingo 11** (9pm-12am) Baila con la banda Sinaloense. Hacienda Guadalajara, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

**Jueves 15** (9pm-2am) 'Noches de Salsa' con el DJ Farley y clases de Salsa con Alfredo (9-10pm) Flamingo's Club, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 16** (8pm-2am) Club G presenta "California Love" (noche de Hip-Hop) con DJ y... ¡seis cantantes en vivo! (Preinauguración de los programones de Hip Hop para noviembre). Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 16** (8pm) Jazz con la vocalista Nichole Preuss y Al Meyers. Blackwood Grill, 980 Montecito Dr, Corona, (951) 549 7998

**Sábado 17** (8pm-2am) Grupo Norco Boys y DJ Azteca. Flamingo's Club &

Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Sábado 17** (9am-2pm) Festival familiar con Feria de Salud de la Clínica Médica Familiar de Corona por su decimosexto aniversario. Habrá rifas, premios y mucha música a cargo del DJ Felipe el Selthiete. La Torta del Medio Día (taquería ubicada al lado de la clínica) se unirá a la fiesta con tacos a 99¢ y refrescos gratis por la compra de cualquier comida. Aparcamiento de la Clínica Médica Familiar, entre el 217 y el 225 de la E 3rd St, Corona, (951) 273 1188 (Más info en el Calendario de eventos cívicos)

**Sábado 17** (9pm) Southern Californian blues con Whiteboy James & The Blues Express (no cover). Dempsey's, 511 N Main St, Corona, (951) 270 0152

**Sábado 17** (8pm) Rock bullicioso con plastic - ventura street team, Opus Dai y Phavian (\$7). Q Bonkers, 9364 Magnolia Ave, Riverside, (951) 688 4866

**Domingo 18** (3-7pm) Día familiar (tardeada para cenar); 5pm hasta cerrar: bailongo con el DJ Azteca; Showcase Sundays @ 7pm para promover nuevos talentos. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Domingo 18** (9pm-12am) ¡A bailar con la banda Sinaloense! Hacienda Guadalajara, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

**Miércoles 21** (6:30pm) Jazzophilia con el trío Frank Wilson (entrada gratuita). Canyon Crest Center, 5225 Canyon Crest Dr, Riverside, (951) 686 1222

**Jueves 22** (9pm-2am) 'Noches de Salsa' con el DJ Farley y clases de Salsa con Alfredo (9-10pm) Flamingo's Club, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 23** (8pm-2am) Grupo Obsesión y DJ Azteca. Flamingo's Club & Restaurant. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 23** (2:45pm) Rock y pop con Kyle Beutler. Santiago High School, 1395 Foothill Pkwy, Corona, (951) 739 5600

**Viernes 23** (8pm-1am) Rock durísimo con Sift, Jekyl, Low Sink, etc. Angel's Sports Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738

**Viernes 23** (7pm) Música latina, jazz y funk con Johnny Blas y su banda. Cuban Café, 5180 Arlington Ave, Riverside, (951) 785 9400

**Viernes 23** (8pm) Punk y reggae con The FunkyJahPunkys y con PcP ReKerdZ. Q Bonkers, 9364 Magnolia Ave, (951) 688 4866, Riverside

**Viernes 23 y sábado 24** (9pm-2am) Rock con la banda Have Another Monkey. The Maverick Steakhouse, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

**Sábado 24** (8pm-2am) Grupo Sol Duranguense y DJ Azteca. Flamingo's Club &

## RADIO MÉXICO

### Este 17 será el fiestón de inauguración de El Pollo Fino organizado por KWRM 1370 AM

En los próximos días, Radio México y la guía online de Corona en español -www.coronalatina.jimdo.com- irán informando sobre los grupos musicales y casas comerciales que participarán



**Por Damián Vázquez**  
**Gerente de KWRM 1370 AM**

Ya tenemos fecha para el festival de inauguración del restaurante El Pollo Fino #3 de Corona: será el 17 de este mes. Organizado por Radio México, el evento tendrá de todo como en botica: entretenimiento para toda la familia, regalos para el público y un programón artístico con música norteña, tamborazo zacatecano, mariachi y la banda sinaloense La Corona. El Pollo Fino, patrocinador del evento, está localizado en 1550 W 6th St, Ste 101A, y llega a Corona

precedido por el prestigio de haber sido nombrado como uno de los tres mejores restaurantes en su especialidad del condado de Orange por la publicación O.C. Weekly. El festival se celebrará frente al citado restaurante, en el perímetro del shopping center del Tapatio Market de la 6th. Muchas casas comerciales ya están apoyando el evento -como Tortas Sinaloa y Discoteca Jalisco-, y se invita a todos los comercios de la ciudad, Norco y Riverside a que también participen como coauspiciantes. Quienes deseen hacerlo, pueden contactar al gerente de la estación radial, Damián Vázquez, al teléfono directo (951) 264 2939.

Noticia aparte es la reciente entrevista telefónica que le hicieron al director de Radio México desde Florida. La entrevistadora fue la estación radial La Gigante 1330 WJNX de Fort Pierce, que deseaba felicitar a Damián Vázquez por el éxito de su último disco de boleros con banda y, en especial, de su tema *Por ti perdí hasta la camisa*. El disco está a la venta en las disqueras de la ciudad y en Radio México, 210 Radio Rd, Corona, (951) 737 1370



### ¿ERES CANTANTE O COMPOSITOR, Y TE GUSTARÍA GRABAR TU PROPIO DISCO?

Ofrecemos grabaciones con bandas sinaloense La Corona, con mariachi o con norteño. Grabaciones a nivel competitivo. Llámanos para una cita.  
**Irineo Chi Chí Pérez: (323) 482 5044**  
**Damián Vázquez: (951) 264 2939**



**SE VENDE CASA RODANTE** Con capacidad para 6-8 personas, full equipada y en excelentes condiciones. Incluye 4 años de garantía extendida y mantenimiento. **\$8,995**. Verla en el parking de Radio México, 210 Radio Rd, Corona, preguntar por el señor Vázquez.



## ANÚNCIATE EN CORONA LATINA DESDE TAN SOLO \$20 AL MES (951) 741 1125

Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Sábado 24** (11:30am-4:30pm) *Harvest Festival* Gran fiesta de disfraces con juegos, premios, golosinas, zona infantil, puestos de comida, música y más entretenimiento familiar. City Hall South Plaza, 400 S Vicentia Ave, Corona, (951) 736 2241

**Domingo 25** (3-7pm) *Día familiar (tardeada para cenar)*; 5pm hasta cerrar: *bailongo con el DJ Azteca; Showcase Sundays @ 7pm* para promover nuevos talentos. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Domingo 25** (9pm-12am) *Disfruta de la banda Sinaloense en vivo*. Hacienda Guadalupe, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

**Jueves 29** (9pm-2am) *'Noches de Salsa' con el DJ Farley y clases de Salsa con Alfredo* (9-10pm) Flamingo's Club, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 30** (8pm-2am) *Grupo Reto Norteño y DJ Azteca*. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Viernes 30** (8pm) *Rock con las cuatro mamassitas de la banda Dangerous Curves*. Club 109, 1247 Pomona Ave, Corona, (951) 699 6489

**Viernes 30 y sábado 31** (9pm) *Rough House en vivo* (rock y metálica). The Maverick Steakhouse, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

**Sábado 31** (8-2pm) *Evento especial para la organización benéfica CASA* para promover la venta del 'sexy calendario' de las más aclamadas instructoras de salsa, y *Halloween salsero* con un grupazo en vivo y premio para el mejor disfraz. También habrá un show de bailarines y las mismísimas modelos estarán presentes para autografiar los calendarios vendidos (\$10 cada uno). La recaudación de la noche será para la obra filantrópica de CASA. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Sábado 31** (9pm-2am) *Fiestón de Halloween con el mejor DJ de Corona*. Puedes venir disfrazado(a); habrá un premio sorpresa para el mejor disfraz y muchas sorpresas. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 736 3154

**Sábado 31** (8pm) *Halloween Party de Doggie Style Productions (+21)*. Angel's Sports Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738

**Sábado 31** (4pm) *Trick-or-Treating en Promenade Shops*. Habrá fantasmas, duendes y muchas golosinas. 2755 Lakeshore Dr, Corona, (951) 277 7601

**Sábado 31** (6pm) *Free Movie by the Lakes* presenta Harry Potter and the Prisoners of Azkaban. Anfiteatro Dos Lagos, 2780 Cabot Dr, Corona, (951) 277 7601

**Domingo 1 de noviembre** (3-7pm) *Día familiar (tardeada para cenar)*; 5pm

hasta cerrar: *bailongo con el DJ Azteca; Showcase Sundays @ 7pm* para promover nuevos talentos. Flamingo's Club & Restaurant, 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 3723

**Domingo 1** (9pm-12am) *Disfruta con la banda Sinaloense en vivo*. Hacienda Guadalupe, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

### Calendario de eventos cívicos y culturales

**Corona Farmer's Market** *De la granja a tu mesa: mercado al aire libre de vegetales fresquitos*. Sábados 3, 10, 17, 24 y 31 (8:30am-12:30pm). Esquina de Main St y Rincon (frente a Sears Outlet), Corona.

**Sábado 3** (8:30am-2pm) *Walk for Life*. Evento organizado por Corona Life Services. Inscripciones: 8:30am; caminata: 10am; festival familiar: 11am-2pm, con comida, juegos y puestos de minoristas. City Park, 930 E 6th St, Corona, (951) 272 3670, (951) 734 9141

**Sábado 3** (10am-2pm) *Public Safety Day*. Entretenimiento familiar y demostraciones en vivo de los bomberos y la policía sobre seguridad, con información sobre cómo actuar en caso de desastres. Costco Shopping Center, 480 McKinley St, Corona, (951) 736 2220

### DÉCIMA EXPOSICIÓN ANUAL DE NEGOCIOS DE LA CÁMARA DE COMERCIO

**Miércoles 7** (9am-4pm) *10th Annual Business Expo* (entrada gratuita). Si eres comerciante, no dejes de participar como expositor en esta décima Exposición de Negocios. Será una oportunidad excepcional de mercadeo y relaciones públicas para promover tu empresa, relacionarte con los demás expositores y acercarte al público. Crossroads Church, 2331 Kellogg Ave, Corona, (951) 737 3350; registro online: [www.coronachamber.org](http://www.coronachamber.org)

### REUNIÓN MENSUAL DE LA CÁMARA HISPANA DE COMERCIO

**Miércoles 14** (6pm) *Reunión y cena de la Greater Corona Hispanic Chamber of Commerce*. Orador invitado: Michael Salazar, Senior VP Financial Advisement de Merrill Lynch. Valor de la entrada: \$20 por persona. Miguel's Restaurant, 1920 W Frontage Rd, Corona. Favor de confirmar tu asistencia a los tels. (951) 278 4755 y (951) 371 0955, online en [www.gchcc.com](http://www.gchcc.com) o al email [gbeloz@sbcglobal.net](mailto:gbeloz@sbcglobal.net) (incluye los nombres de tus invitados).

# Julias' Premier

## Maquillaje permanente por Julia Treviño (experiencia desde 1993)

- CEJAS, DELINEADO DE OJOS Y DE LABIOS; PESTAÑAS PERMANENTES Y EXTENSIÓN DE PESTAÑAS; CORRECCIÓN DE COLOR, REDUCCIÓN DE CINTURA
- USO PIGMENTOS ORGÁNICOS



COUPON



**ESPECIAL DE CEJAS**

%20

DE DESCUENTO

COUPON



• TAMBIÉN NOS ESPECIALIZAMOS EN CORTES DE PELO, PEINADOS, RAYITOS, PERMANENTES, TINTES, EXTENSIONES Y DEPILACIONES

**GRATIS** Corte de pelo, secado y tratamiento con servicio de color y highlights

(951) 250 0856

(951) 682 5598

6042 MAGNOLIA AVE, RIVERSIDE, CA 92506

MAGNOLIA

ELIZABETH

CENTRAL

91

FREWAY

6042 MAGNOLIA AVE, RIVERSIDE, CA 92506



**SOBADOR PROFESIONAL**  
**Certificado especialista en:**  
**Dolores de cuello, espalda, rodillas, columna, dolores de cabeza, problemas con el nervio ciático, torceduras en general**  
**¡Llama para una cita!!**  
**(951) 966 3893**



**MONTE DE DIOS MINISTERIOS**  
**IGLESIA MONTE DE DIOS**  
**¡ÚNETE A NOSOTROS PARA TRANSFORMAR NUESTRA CIUDAD!**  
**SERVICIOS:**  
 Domingos: 10 a 12 P.M.  
 Martes: 7 a 8 P.M.  
 Jueves: 7 a 9 P.M.  
 Actividades para niños todos los días de servicio.  
**IGLESIA MONTE DE DIOS**  
 804 S. Lincoln Avenue, Corona, CA 92882, Edificio New Hope FWC  
 Teléfono: 951 250 2151 - 951 737 4673

Los Pastores Otto y Anabella Porta te invitan a ti y tu familia a nuestros servicios de adoración al Señor.

Salón "FELLOWSHIP HALL".  
 Entrada por la 8ª Calle  
 (estacionamiento parte de atrás)



**Miércoles 14** (6-8pm) *ABCs of Starting Your Business* (entrada libre). Seminario en inglés sobre los pasos fundamentales para empezar un negocio propio. Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona. Contacto y reserva de cupo: Nicole Kinney, (909) 890 1242

**Jueves 15** (1-4pm) *Vacunación infantil gratuita* (favor de acudir con la tarjeta de vacunas). Corona Family Care Center, 505 S Buena Vista, Corona, (951) 272 5445

**Viernes 16** (10am) *Feria de salud y seguridad para ciudadanos mayores de 50 años*. Corona Senior Center, 921 S Belle St, Corona, (951) 736 2363.

### **FERIA DE SALUD DE LA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR DE CORONA**

**Sábado 17** (9am-2pm) *Gran Feria de Salud de la Clínica Médica Familiar por la celebración de su decimosexto aniversario*. Se harán exámenes gratuitos de presión arterial, glucosa, peso y masa corporal (BMI), chequeos físicos completos para niños y jóvenes de 0 a 18 años, además de chequeos dentales gratuitos a cargo de la clínica dental Transdental. Habrá evaluaciones médicas preventivas y se brindará orientación acerca de alimentación y hábitos saludables de vida. Como se recomienda acudir en ayunas para ciertas pruebas, la Tarta del Medio Día (taquería ubicada al lado de la clínica) te quitará el hambre después con tacos a 99¢ y refrescos gratis por la compra de cualquier comida. También habrá música, karaoke a cargo del DJ Felipe el Selthiete, rifas, premios y mucho entretenimiento para todas las edades. Lugar: aparcamiento de la Clínica Médica Familiar, entre el 217 y el 225 de la E 3rd St, Corona. Info: (951) 273 1188

**Sábado 17** (4-7pm) *Fiestón por la inauguración de El Pollo Fino*. Lee los detalles en el Noticiero de Radio México de esta revista (pág. 14). *Shopping center* del Tapatio Market de la 6ª St, Corona. Para coauspiciar el evento, contacta a Damián Vázquez, (951) 264 2939

**Sábado 17** (12pm) *Empty Bowls Dinner* (\$15 adultos, \$5 niños). Evento para la obra benéfica de la Corona/Norco Settlement House. Church on the Hill, 2000 Norco Dr, Norco, (951) 734 5871

**Sábado 17 y domingo 18** (12-4pm). *Feria de salud de CVS Pharmacy*. 1322 W 6th St, Corona, (951) 817 8636

**Domingo 18** (3-5pm) *Pasión por el Arte, Expresiones de la Existencia*. Primer

encuentro de poetas, escritores y artistas para promover la literatura y el arte en nuestra comunidad. Entre otros escritores, estarán presentes Margarita Noguera, Paz Merlán, Juan Fariás y nuestro joven colaborador Luis Rosales Alfaro, autor del libro *Tu silencio es mi castigo*. Riverside County Library, 3785 Neece St, Corona, (951) 279 2148

**Sábado 24** (4-8pm) *Festival gastronómico Chocolate, Vino y Jazz*. Una probadita a los mejores platillos de los mejores restaurantes de tu ciudad, con énfasis en postres y vinos selectos. La música la pondrán Alex Cabrera y su banda. Entrada: \$55 (la recaudación será para obras benéficas). Crossroads Riverview Park, 14600 River Rd, Corona. Entradas: tel. (951) 737 1124, ext. 110, u online: [www.sicorona.org](http://www.sicorona.org)

**Sábado 24** (7pm) *La Orquesta Sinfónica de Corona presenta "Symphonic Metamorphosis"* (Beethoven, Weber y Wagner). Boletos: adultos \$20, seniors y estudiantes \$15, niños \$12. Northpoint Church, 900 W Ontario Ave, Corona. Venta de entradas: (951) 808 3281

### **SEMANA BINACIONAL DE SALUD MÉXICO-EEUU**

**Domingo 25** (9am-1pm) *Domingo saludable*. Evento parte de la Semana Binacional de Salud México-EEUU organizado por el Consulado de México en San Bernardino, con el patrocinio de la Asociación Nacional de Diabetes, Campeones del Cambio, Helnet, Transdental y Clínica Médica Familiar de Corona. Se realizarán exámenes gratuitos de colesterol, presión arterial, glucosa para diabetes, dental, etc. Lugar: Parroquia San Eduardo, 610 St Edwards Cir (antigua Monsignor Thompson Cir), esq. con 417 W Grand Blvd, Corona. Info: Ricardo Torres, (714) 227 2122

**Domingo 25** (12-4pm) *Red Ribbon Family Fun Festival* (entrada libre). Tarde de entretenimiento, disfraces, juegos, manualidades, música y puestos de comida. La recaudación se destinará a la Unified in Substance Abuse Prevention. Parque Promenade, 615 Rickey St, Corona, (951) 241 8723, ext. 224

**Miércoles 28** (8:30am) *Learn How to Increase Your Business* (\$30). Conferencia de negocios en inglés. Eagle Glen Golf Club, 1800 Eagle Glen Pkwy, Corona. Contacto: Ben Cotton, (714) 926 4701

**[www.coronalatina.jimdo.com](http://www.coronalatina.jimdo.com)**

**PARA ANUNCIARTE CON NOSOTROS:**

**(951) 741 1125**

**(951) 847 4684**

**(951) 315 9141**

### **Ganadores del SaludGrama**

No los busques aquí porque no los vas a encontrar. Como informamos oportunamente en <http://coronalatina.jimdo.com>, tuvimos que postergar una semana la fecha del sorteo a solicitud de numerosos lectores que viven fuera de Corona y no alcanzaron a depositar sus respuestas en la fecha fijada inicialmente. El sorteo se realizará mientras esta revista entra a la imprenta, por lo que los nombres de los ganadores se darán a conocer en nuestra web en la primera semana de octubre, y sus fotos con una sonrisa de oreja a oreja se publicarán en nuestra edición de noviembre.



**ANÚNCIATE EN CORONA LATINA DESDE TAN SOLO \$20 AL MES (951) 741 1125**

## Súper Clasificados de CORONALatina

*¿De qué te sirve anunciarte hasta cuatro veces al mes en publicaciones de otras ciudades?*

Anuncia tu producto o servicio con los Súper Clasificados de CORONALatina, que te rinden más porque se quedan aquí, en tu comunidad, NO se van a otras ciudades adonde no te interesa llegar. Además, un solo anuncio te durará 30 días, puesto que nuestros lectores guardan su ejemplar de CORONALatina todo el mes para consultarlas guías de espectáculos, eventos cívicos y estrenos cinematográficos... Y para leerlos, puesto que somos la única publicación en español de distribución gratuita que contiene información original y útil para la colectividad hispanohablante.

### ABOGADOS

**ABOGADO ESPECIALISTA EN BANCARROTA** Experiencia en Bancarrota Capítulo 7: para el perdón total de sus deudas; Bancarrota Capítulo 13: para solventar pagos atrasados y no perder su casa. Gregg A. Eichler ¡Hablamos español! 980 Montecito Dr, Ste 206, Corona, (951) 520 9684

### AMISTADES/CONTACTOS

**BUSCO AMIGA** para compañía *friendship*, menor de 35 años, soltera, que nos podamos entender. Yo soy un hombre simple, afectivo, generoso y atento. No tomo ni fumo; sólo soy muy trabajador. Mi nombre es Jeff, teléfono (949) 439 2000, *e-mail* jeffrabie1@yahoo.com

**BUSCO AMIGAS** Me llamo Carlos, 45 años, divorciado y géminis. Deseo conocer damitas de Corona que sean liberales. Contestaré todos los mensajes: *e-mail* carloslarrabure@yahoo.com

### AUTOS/TALLERES MECÁNICOS

**FIX AUTO COLLISION** Trabajamos con todas las compañías de seguros. ¡Déjanos ayudarte! ¡\$200 de descuento en el taller, si tu reparación califica!!! Fix Auto Corona: 51 E Grand Blvd, Corona, (866) 925 8485, fax (951) 270 0112, *ganders@fixauto.com*

### AUTOS / VENTA

**2002 MITSUBISHI DIAMANTE** A/C, CD player, 6 cyl, asientos de piel, 115K millas; necesita pintura y un par de arreglos menores (*salvaged*). \$2,500 OBO, (951) 315 9141



**Si su carro está chocado, nosotros se lo podemos arreglar sin ningún costo para usted. Usted puede tener un reclamo.**

**1-877-527-5393.**

**Centro Legal.**

### BELLEZA

**CORTES / PEINADOS / MAQUILLAJE** para bodas y 15 Años, coloración, rayitos, *fades*, extensiones. Precios módicos. Alejandra, (951) 334 4371

### BIENES RAÍCES

**¿PAGOS MENSUALES MUY ALTOS?** Evalúo sin costo los términos de su actual hipoteca. Tengo muchos planes de préstamos y refinanciamiento (trato directamente con los bancos). Tel. gratuito en español (877) 947 9191, *Pier* (Lic.DRE # 01397333).

**SHORT SALE** La venta corta es la última solución para no arruinar su crédito por completo. No espere hasta el último minuto para decidir qué hacer con su casa. Infórmese acerca las opciones que tiene, ¡Sin compromiso! Tengo 20 años de experiencia sirviendo a la comunidad latina. Víctor Hugo del Carpio, *victor@signaturecapital.net*, (951) 520 0058, (951) 547 2032 (línea directa)

### COMPUTADORAS

**REPARACIÓN DE COMPUTADORAS** Especialista en *laptops*, eliminación de virus, diseño de páginas web. 321 W 6th St, Corona, (951) 281 4454

### COSTURA

**ALTA COSTURA** Arreglos y trabajos de alta costura; precios económicos. Angie, (951) 637 0495

### EMPLEOS

**VENDEDORES(AS)** Se buscan representantes de ventas para publicidad. Deben vivir en Corona, Norco, Mira Loma o Riverside, ser bilingües (no indispensable) y contar con movilidad propia. La mejor comisión del mercado. Llama al (951) 315 9141

**EMPLEADO BILINGÜE** se necesita para el área de *appliance/tools* de Sears Essentials, 705 N Main St, Corona. Llama al (951) 256 5700

**MESERAS/BARTENDERS** se solicitan para *night club* y restaurante en Corona. Deben ser jóvenes (+21) y atractivas, sociables, con carisma y personalidad para brindar buen trato al público. Llama a Alicia (714) 730 1499

**CASA REALTY** solicita agentes.

Contacto: Cruz S. Ixta, (951) 880 4108, 508 S Smith Ave, Ste A-106, Corona  
**¡TRABAJA DESDE TU CASA!** Tú eliges: *Ingresos de tiempo completo o parcial* • Compañía internacional • Ingresos inmediatos • Contratación inmediata • Se proporciona entrenamiento • Industria del bienestar. Llama para una cita con Sergio Laurean: (949) 235 9884 (Corona)



**Si usted ha sufrido algún accidente en su trabajo, usted tiene derecho a recibir entrenamiento pagado para otro trabajo, atención médica, pagos de incapacidad hasta por \$3,000 al mes y una compensación de dinero. Consulta GRATIS. 1-877-527-5393. Centro Legal.**

### FIESTAS / SHOWS

**PAYASO CASCARITA** ¡\$120 por dos horas! Show • Actos de magia • Pintacaritas • Globofiguras • Juegos con premios (juguetes). (951) 258 7274 (Lic. # 614141)

**FOTOGRAFÍA Y VIDEO** Bodas, XV años, Bautismos, *Trash the dress*, Eventos especiales. Matías Ortiz, (951) 831 6440, *www.alphaphotoandvideo.com*

### FIESTAS / SALONES

**SALÓN** en Corona, bien equipado para todo tipo de evento y de cualquier tamaño; servicio de banquetes y grupos musicales disponible, todo de calidad y a buen precio. Alicia: (714) 730 1499

**Anúnciate!**  
REVISTA CORONA Latina  
¿Necesitas publicidad?  
**ANÚNCIATE CON NOSOTROS**  
¡Precios súper económicos!  
**CLASIFICADOS DESDE**  
**\$20 ¡AL MES!!**  
(951) 847 4684 o  
(951) 741 1125



## PAYMENT CENTER

**metroPCS**

**Authorized Dealer**



**Open**  
**9am - 9pm**  
**Everyday**

(Cardenas Market)  
301 S. Lincoln Ave.  
Corona, CA 92882  
Tel: 951.549.3966

(Fiesta Market)  
1217 S. Anaheim Blvd.  
Anaheim, CA 92805  
Tel: 714.808.2979





**Se buscan  
ejecutivos(as)  
de ventas para  
CORONA Latina**

## REQUISITOS:

- Vivir en Corona, Norco, Riverside o Mira Loma
- Actitud positiva y facilidad de palabra
- Preferiblemente bilingüe
- Tener movilidad propia

## SE OFRECE:

- Entrenamiento y apoyo permanente
- La más alta comisión por venta de publicidad
- Incentivos
- Flexibilidad de horario

**Si tienes ganas de trabajar  
y de hacer mucho dinero,  
llámanos para una entrevista**

**(951) 847 4684  
(951) 741 1125**

**SALÓN Y ELEGANTE PATIO** para reuniones con capacidad para 150 personas. Parqueo privado, cámaras de seguridad. 13627 Magnolia Ave, Home Gardens, Corona, (951) 736 3154  
**AMERICA'S BRIDAL** Quinceañeras, tuxedos, *sweet 16th*, damas, *proms*, accesorios, alteraciones. Por cada 6 tuxedos, ¡uno gratis! Paquetes para quinceañeras desde \$599 • 610 W 6th St, Corona, (951) 738 8338, [www.theamericasbridal.com](http://www.theamericasbridal.com)

### IMPRENTAS

Company Name  
Your Name  
Occupation

Address  
PO Box  
Ph: 00 000-0000  
Fax: 00 000-0000  
Email Address  
Website: [www.melrose.biz](http://www.melrose.biz)

**¿NECESITAS FLYERS O BUSINESS CARDS?**  
¡Tenemos los mejores precios!!!

250 business cards...\$30  
500 business cards...\$40  
1000 biz.....\$60  
Llámanos al:  
**(951) 741 1125**

### MISCELÁNEOS

**¿APRENDE A VOLAR!** Obtén tu licencia de piloto con un instructor de vuelo certificado. Capacitación en el aeropuerto de Corona, en español o inglés. Pregunta por Ilio: (951) 283 2948



**Si a usted lo han despedido injustificadamente, usted puede tener un caso. Consulta GRATIS. 1-877-527-5393. Centro Legal.**

**¿TIENES TALENTOS ARTÍSTICOS?** Se invita a cantantes, grupos y bailarines que deseen presentar sus talentos al público a que lo hagan en un centro nocturno con posibilidad de montar un show con cena y participación en la puerta. Info e inscripción: (714) 389 3667 (dejar mensaje y teléfono)

### OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS

**ALQUILO ESTACIÓN** Salón de belleza en Julia's Premier, 6042 Magnolia Ave, Riverside, (951) 250 0856, Julia Triviño.

**RUBY'S Jeweler**

Joyería en general, relojería. Reparaciones al instante y limpieza de alhajas. Compramos oro al mejor precio.  
*Próximamente también ofreceremos activación de celulares, accesorios, etc.*

1560 W 6th St (dentro del Tapatio Market), Corona, (714) 785 5337

**SE RENTAN ESTACIONES** a personas con licencia y clientela para *beauty salón* bien ubicado en 1390 W 6th St, #106, Corona, (951) 734 8922 (pregunta por Rosa o Elia)

**NATIONAL NOTARY ASSOCIATION**  
NOTARY PUBLIC

Juana Q. Gurrola

**MATRIMONIOS INMEDIATOS**

325 W. 6TH ST. STE B,  
CORONA, CA 92882  
PHONE: (951) 371 0505  
FAX: (951) 739 0979

### RELIGIOSOS

**TEMPLO NUEVA VIDA** Templo cristiano, librería, escuela dominical, programa radial de domingo a viernes (KWRM 1370 AM, 11pm-1am). 930 E Ontario Ave, Corona, (951) 734 4228  
**IGLESIA MONTE DIOS** ¡Únete a nosotros para transformar nuestra ciudad! 804 S Lincoln Ave, Corona, (951) 250 2151, (951) 737 4673, pastores Otto y Anabella (busca nuestro aviso en esta revista)

### RESTAURANTES

**FLAMINGO'S CLUB & RESTAURANT** Cocina internacional o casera, natural y fresca. Tortillas hechas a mano, tacos, tortas, menudo, birria, guisados, caldos, moles, tamales, gorditas, mariscos, pizzas, *spaghetti*,



ensaladas, aguas frescas, postres y raspadas. Servicios para banquete, fiestas privadas y salón de baile. 514 S Smith Ave, Corona, (951) 272 0555, (714) 730 1499

**CHABELLA'S RESTAURANT**  
Fresh Mexican Grill Burritos, tacos, tamales y todos los antojitos que a ti te gustan a precios anti recesión. 847 6th St, Norco, (951) 738 1397

**EL POLLO FINO #3** El original pollo al carbón. *We cater:* Especiales para fiestas. Menudo sábados y domingos. 1550 W 6th St, Ste 101A (junto al Tapatio Market), Corona, (951) 272 8331

**TAQUERÍA FELIPE** Cervezas bien frías, margaritas y piñas coladas. Hacemos taquizas o comidas para fiestas. Sábados y domingos, menudo. Combo anticrisis: dos tacos o quesadilla con arroz, frijoles y un agua chica \$2.99. 1252 W 6th St, Ste. 107, Corona, (951) 278 1615

#### ROPA

**JEANS, BOTAS, TEJANAS** y camisas de las mejores marcas, hombre mujer y niño, todas las tallas. Grandes especiales por el mes de Halloween. El 7 Leguas, 1150 W 6th St, Corona, (951) 738 9678

#### SALUD

**TIENDA DE NUTRICIÓN** Productos naturales de México. Tratamientos para problemas de obesidad, impotencia, nutrición, belleza, nervios, digestión, mala circulación, dolor muscular, vías respiratorias, hongos, hígado, riñón, alta presión, diabetes, colesterol, várices, parásitos, etc. Lu-dom: 10am-8pm. Venta de mayoreo y menudeo. 321 W 6th St, Corona (en el local de reparación de computadoras), (951) 283 0258, (951) 281 4408

**MANTÉN TU SALUD Y BIENESTAR** Hay un gym muy cerca de ti con todo lo que necesitas para conservar (o ganar) salud, vigor y bienestar: Fitness 19. Instructores profesionales, modernos equipos y precios asequibles. 1190 W 6th St, Corona, (951) 808 9919

**CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR**  
*Trabajamos por una comunidad más saludable.* Encuentra nuestros servicios en la página 11 de esta revista.

#### TALLERES INDUSTRIALES

**MATRICERÍA Y SOLDADURA**  
Trabajos garantizados. Contamos con CNC, fresadora y torno, matrices simples y progresivas, *stamping* de hasta 60 toneladas. Solicite información al (951) 736 7977 o al e-mail [aantengineering1@att.net](mailto:aantengineering1@att.net)



**¡APRENDE A VOLAR!!!**  
Obtén tu licencia de piloto con un instructor de vuelo certificado  
Capacitación en el aeropuerto de Corona, en español o inglés  
**Pregunta por Ilio:**  
(951) 283 2948



**Celins Beauty Salon**  
**Pregunte por Alejandra**  
Me especializo en:  
• Maquillaje para bodas, quinceañeras  
• Cortes para dama  
• Coloración  
• Rayitos  
• Peinados  
• Fades  
• Extensiones  
(951) 334 4371  
8151 ARLINGTON AVE, SUITE Y, RIVERSIDE  
(JUNTO A TIJUANA'S TACOS)  
LUNES Y MIÉRCOLES  
CORTE DE PELO PARA HOMBRE \$10 Y NIÑOS \$5  
GRATIS corte de pelo con el servicio de tinturado o estilo GRATIS con cualquier corte.

**SE BUENO DE TU CASA POR LO QUE GASTAS RENTANDO**



## GISELEREALTY.COM

**¿Atrasado en el pago de tu casa? Yo te puedo ayudar:**

- Modificación de hipotecas (Loan Modifications)
- Ventas cortas (Short Sales)
- Ejecuciones hipotecarias (Foreclosures)

**¿Por qué seguir pagando renta si puedes ser propietario?**  
**Primeros compradores: ¡ahora es el momento de comprar!**

- Listas de casas reposeídas
- Préstamos asegurados por FHA (para primeros compradores)
- Inversiones en propiedades

**www.giselerealty.com**

**8215 White Oak Ave., Ste. 120, Rancho Cucamonga, CA 91730**

**Tel. (909) 228 3438**

**Fax (866) 726 5029**



Gisele Buffy León habla tu idioma, conoce tus necesidades, sabe cómo ayudarte a tener casa propia



## sociales de mi ciudad

El equipo de fútbol rápido CORONA FC ganó la copa de la liga BigLeague-Dreams en Chino Hills. En la foto (de pie de izq. a der.) Leo y Fernando Carrillo. Agachados de izq. a der. Se ve a Jonatan Pacciardi y a "el primo" Aguayo. En la foto no se encuentra el resto del equipo formado por Ovidio Chávez, Ecson, Jaime Vargas, Willy, Israel Jaramillo y Pedro Hernández porque se encontraban celebrando en un bar...



Escritores del condado de Orange en Corona El 18 del corriente (3-5pm) se realizará en la Riverside County Library el 'Primer encuentro de poetas: escritores y artistas', al que asistirán los escritores de la fotografía (de izq. a der.) Margarita Noguera, Luis Rosales y Paz Merlán, retratados durante la reciente presentación de Tu silencio es mi castigo, obra de Rosales. Más info: Riverside County Library, 3785 Neece St, Corona, (951) 279 2148

Una exitosa 'Noche Indomable' Dos momentos de la gran velada organizada por radio CyberFantasía y Flamingo's Club el pasado 27 de septiembre en el citado night club de Corona. Sobre estas líneas aparecen desde la izq. el actor michoacano Miguel Ángel Rodríguez el Judicial; Alicia Palmoutsos, propietaria del Flamingo's Club; Hugo Sánchez, gerente del night club, y Lupita Rodríguez, gerente de 'La Indomable' de cyberfantasia.com. Más arriba, el grupo Chicos Estrellas Azulez acompaña al actor y a Lupita.



# REVISTA CORONA Latina

## ¡Anúnciate!!

### GRAN ESPECIAL DE VERANO:

#### Por la compra de 3 avisos consecutivos, ¡obtén el cuarto anuncio gratis!!!\*

\* Promoción válida hasta el 20 de este mes combínala con nuestras bajas tarifas, ahorra un montón y riéte de la crisis

## (951) 741 1125 o (951) 847 4684



# MAYA'S CAFE



*Salón y elegante  
patio para fiestas  
con capacidad  
para 150 personas*

*Bodas*

*Quince años*

*Todo tipo de evento  
social o corporativo*

*Parqueo privado  
vigilado con cámaras  
de seguridad*

**SALÓN Y  
ELEGANTE  
PATIO PARA  
FIESTAS**

**Cervezas  
nacionales e  
importadas  
Cocteles**

## (951) 736 9576

**13627 Magnolia Ave,  
Corona (Home Gardens)**





# CORONANISSAN.COM

**En Corona Nissan  
tú eres primero**



**Happy scary  
Halloween**



*Solicitud de crédito sencilla • Preaprobación en segundos  
• Precios a tu alcance • ¡Véndenos tu carro!*



**Stock #**  
900949A  
**2001 Honda Civic EX** Lindo por dentro y por fuera, A/A, AM/FM, CD  
**\$8,030**



**Stock #**  
PC35633  
**2006 Chrysler Pt Cruiser** Touring Triple 'B' ¡y con apenas 13mil millas!  
**\$9,293**



**Stock #**  
PC35630  
**2007 Chevrolet Cobalt LS** Poco millaje, poco consumo, poquito precio:  
**\$9,584**



**Stock #**  
PC35646  
**2007 Chrysler Pt Cruiser** A/C, AM/FM estéreo, Tilt Wheel y más extras  
**\$9,716**



**Stock #**  
PC35667  
**2007 Chevrolet Cobalt LS** En excelentes condiciones (¡sólo 38mil millas!)  
**\$9,855**



**Stock #**  
PC35631  
**2008 Chevrolet Cobalt LT** Todo eléctrico, A/A, AM/FM, CD player, extras  
**\$10,867**



**Stock #**  
900239C  
**2002 Ford F-150 Supercrew** Poderosa, full equipo y lista para el trabajo recio  
**\$11,590**



**Stock #**  
PC35613  
**2008 Dodge Caliber SXT** Poco millaje, excelentes condiciones, muchos extras  
**\$11,936**



**Stock #**  
PC35652  
**2007 Nissan Sentra 2.0** Ahorrativo, potente, espacioso... ¡es un Nissan!  
**\$13,045**



**Stock #**  
900916A  
**2008 Nissan Sentra** Nuevecito (¡8mil millas!), como recién salido de fábrica  
**\$15,430**



**Stock #**  
900753A  
**2006 Nissan Altima 3.5 SE-R** Todo eléctrico, A/A, AM/FM, CD y más extras  
**\$15,493**



**Stock #**  
801051A  
**2004 Nissan Murano SL** Económico, poco recorrido y tecnología de punta  
**\$15,519**

**¡En Corona Nissan te atendemos en tu idioma!**



**Sandra Alex Thovan Pete Dino Juan Daniel**

**2575 Wardlow Rd, Corona, (1-888) 513 1212**

All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges and dealer documents preparation charge and any optional items shown.



**NOTICURIOSAS**

**GAZAPOS VIAJEROS**



Hace poquito, Joannes Rutten y su nieto Nick, que querían ver canguros, tomaron un avión en Amsterdam y terminaron en Sydney... Canadá. Anteriormente, los británicos Raeoul Sebastian y Emma Nunn, y la argentina Monique Torres Agüero, ya habían aterrizado por error en la Sydney canadiense, en vez que en la australiana. Otra ciudad plusmarquista en esto de los equívocos entre urbes homónimas es la británica London, que tiene tres tocayas en EEUU y otra más

en la provincia candiense de Ontario. Este último nombrecito también es causa de yerros aeroportuarios: no hace mucho, dos turistas japoneses con destino en Niagara Falls, en la Ontario de Canadá, acabaron en la Ontario vecina nuestra. El historial de *mistakes* californiamos incluye pequeñas dislexias, como la del tío que abordó un avión en Los Ángeles (CA) rumbo a Oakland (CA) y acabó en Auckland, Nueva Zelanda. Para que no te pase lo mismo, ya sea en un avión de línea o fletando un avioncito para ir aquí cerquita, hete aquí una apretada lista de ciudades cercanísimas con tocayas fuera de California: Apple Valley (MN, GA, UT), Beaumont (TX), Claremont (TX, Australia), Colton (NY, UT, Inglaterra), Fontana (NC, KS, Argentina), Fullerton (NE), Glendale (AZ, WI, CO, OH), Hesperia (MI), Irvine (Escocia), Irving (TX, IL, WI, MI, MN), Lakewood (CO, OH, WA), Loma Linda (MO, TX), Menifee (AR), Norco (LA), Ontario (OH), Orange (TX, FL, IA), Palm Springs (FL), Pasadena (TX, MD), Pomona (KS, NY, NJ), Sun City (AZ, KS, TX) y Vanderbilt (MI, PA, TX). Terminar, por error, en una de las otras 15 Riversides de EEUU, pase. Acabar en Chino (Japón), Rialto (Italia) o Redlands (Australia), ya está un poco más peliagudo. Y mucho cuidado con Corona, que además de siete homónimas en EEUU, tiene varias en México y otras en Panamá, Italia y Namibia.

Dicho de otro modo, si quieres volar desde/hacia Corona, asegúrate de que el piloto sepa lo suyo. Te recomendamos a Ilio, instructor de vuelo en el aeropuerto de Corona, quien desde que se compró una brújula en el 99¢ store ya casi nunca se pierde. Info: (951) 283 2948, ilio84@sbcglobal.net.



**FERIA EXTRA CON GUINNESS**

En tiempos de crisis hay que intentarlo todo para ganar unos centavos extras, y Guinness puede ser una forma para lograrlo. Hay profesionales como Michael Lotito y Garry Turner, que tienen varios récords registrados, y Ashrita Furman, con más de 80, que viven requetebién sólo de presentarse en la televisión, sangrar a sus espórsors y hacer comerciales. No necesitas participar en el *Show de los Récords* retransmitido por la tele. Basta con que entres en [www.guinnessrecords.com](http://www.guinnessrecords.com) y llenes el correspondiente formulario *on line* con tus datos personales, explicación de la marca que quieres romper o establecer por primera vez, y lugar donde vas a realizar la proeza. Guinness te mandará a un representante que dará fe del acto y, si procede, lo certificará de forma instantánea. Claro está, deberás entrenarte como si lo hicieras para una medalla olímpica, asegurarte de que vas a sobrevivir a la prueba y que realizarla vale la pena, porque tendrás que abonarle al juez de Guinness algo así como \$6,500 diarios por honorarios, más gastos de transporte y estadía. Mordidas, *nanay*. En <http://coronalatina.jimdo.com> encontrarás los enlaces para participar, así como algunos videos que te demostrarán que comer escorpiones, estirarte el pellejo como el hombre elástico, romper tapas de inodoro con la cabeza o torcerte al revés para recoger huevos con los pies son juegos de bebés. Intenta algo que realmente nos pame si quieres que mandemos un fotógrafo para tu prueba, como, por ejemplo, arrebatarle el título a Jensen Ackles o Joey Ramone como el más feo y la más fea del mundo, resucitar al mar Muerto o ser más burro que Bush.

# CORONA MARKET

## SEAFOOD & MEAT

**LAS MEJORES CARNITAS DE MÉXICO ESTÁN EN URUAPAN, LAS DEL CONDADO DE RIVERSIDE ESTÁN EN**

CORONA MARKET  
SEAFOOD & MEAT

PRODUCTOS  
CARIBEÑOS Y  
CENTROAMERICANOS

- ♦ Mojo criollo ♦ Naranja agria ♦ Hoja de plátano
- ♦ Yuca ♦ Purés de frutas

CARNICERÍA

- ♦ La mejor carne para asar
- ♦ Lechón ♦ Puerco entero
- ♦ Pollo preparado ♦ Salsas frescas y guacamole

MARISCOS  
Y CEVICHE

- ♦ Mariscos frescos (¡se los freímos GRATIS!)
- ♦ Ceviche de pescado ♦ Ceviche de camarón ♦ Cocteles

Por su compra minima de \$25 lleve una salsa casera y tostadas ¡GRATIS!

Vence: 10.31.09

1252 W 6th St, Ste 108, Corona, (951) 738 1617





Llega a pie y vuelve a casa manejando uno de estos autos seminuevos certificados con la CALIDAD TOYOTA

*¡Precalificación de crédito fácil y en segundos! ¡Hablamos español!*

#### 2005 CHRYSLER PT CRUISER



517226

Un 'Signature Series' con poco millaje, de bajo consumo y bajo precio: **\$7,902** (¡cuotitas de \$145!)

#### 2005 FORD FOCUS ZX4 S



242508

Reontra económico (35 MPG en carretera), 38mil millas, llenecito de extras: **\$6,502** o \$121 al mes

#### 1998 DODGE RAM 1500



138204

Doble cabina (6 pasajeros), full equipo, lista para el trabajo recio: ¡**\$4,902!** (o paga sólo \$93 al mes)

#### 2003 TOYOTA 4RUNNER SR5



001341

Lindo y espacioso SUV, en inmejorables condiciones; es tuyo por sólo **\$10,702** (¡mensualidades de \$195!)

#### 2001 CADILLAC ELDORADO ETC



105422

Lujoso, equipadísimo, tapicería de piel, ETC, ETC: **\$7,802** (wow!) o cuotitas de \$144 (¡recontra wow!!!)

#### 2006 TOYOTA COROLLA CE



577564

CERTIFICADO, 41MPG (carretera), full equipo, montones de extras: **\$9,902** (o paga sólo \$181 al mes)

#### 2007 TOYOTA CAMRY LE



036011

CERTIFICADO, impecable (como recién salido de fábrica), ¡ven a probarlo y querrás llevártelo "puesto"!)

#### 2006 TOYOTA CAMRY LE



105046

CERTIFICADO, poco millaje, bajo consumo, muchos extras, ven a verlo ¡ya!, que te ganen y se lo llevan

#### 2004 TOYOTA SEQUOIA LIMITED



233567

CERTIFICADO, precioso por fuera, enorme por dentro, ven a verlo con toda tu familia: ¡les encantará!

**¡NO TE PIERDAS ESTAS OFERTAS DE HALLOWEEN A PRECIOS ANTIRECESIÓN!!!**

**Te esperamos en 1700 W Sixth Street, Corona, CA 92882 • (951) 734-6020**





Horario de atención:  
 Lun-Vie 10am - 7pm  
 Sáb 10am - 7pm  
 Dom 10am - 6pm

**CON ESTE CUPÓN**  
 Por la compra  
 de \$100 o más  
 ¡llévase un regalo  
**GRATIS!**



**CUPÓN**  
 • TEJANAS **\$39.99\***  
 DESDE  
 • CAMISAS **\$9.99\***  
 DESDE  
 \*MÁS TAXES

**CONTAMOS  
 CON SISTEMA  
 DE APARTADO  
 LAYAWAY!**



**ROPER**  
 STETSON  
 AN AMERICAN SPIRIT

**Lucchese**  
 CLASSICS

**Los Altos**  
 WESTERN BOOTS

*San Antonio Stock and Saddlery Co.*

**Levi's**  
 CLOTHING & CO.



**Dickies**

**Platini**

**Wrangler**

**Tony Lama**  
 BOOTS

**Botas Cuadra**



**(951) 738-9678**  
 Cerca al supermercado Superior  
**1150 W 6th St., Corona**